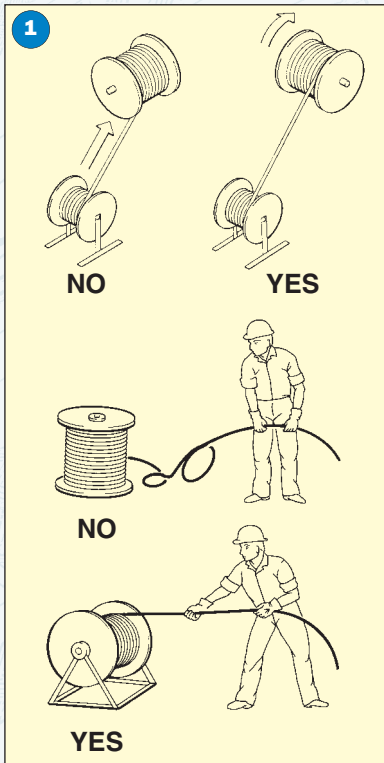


# Procedure per cavi in catena portacavo

## Procedures for cables in cable holder chain

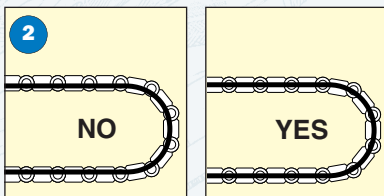
Per installare correttamente un cavo in catena portacavi, occorre rispettare le seguenti procedure:

To avoid that the cable undergoes harmful stresses it is necessary to carefully carry out the initial phase of unrolling the spool or the skein as show in the figures:



**1** Per evitare che il cavo subisca delle sollecitazioni dannose è bene curare la fase di svolgimento iniziale della bobina o matassa come indicato nella figura 1. Dopo aver tagliato il cavo è buona norma lasciarlo disteso a terra o meglio ancora in posizione verticale, in modo da scaricare eventuali torsioni ricevute in fase di avvolgimento.

After aving cut the cable (it is good practice) it is recommended to leave it unrolled on the ground or better in vertical position for a period of time of few hours so as to release possible torsional stresses created during the winding phase.



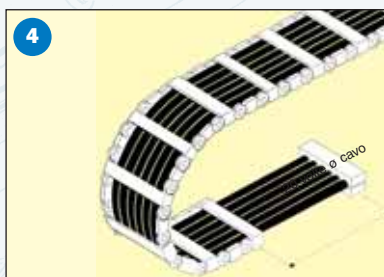
**2** Inserire il cavo in catena avendo cura di lasciare ricchezza sufficiente per il movimento della stessa ai limiti estremi (vedi figura 2).

Insert the cable in the chain taking care to leave sufficient lenght for the free movement of same at both ends. Figure 2



**3** Evitare lungo il percorso, il fissaggio dei cavi alla catena con fascette o quant' altro. (vedi figura 3).

Avoid along the run the cables avion to the chain with claps or equivalent. Figure 3



**4** Dipendentemente dalle prestazioni del sistema é possibile fissare il cavo da una sola estremità (quella trainante), oppure da entrambe tenendo conto che il fissaggio deve avvenire ad una certa distanza dalla catena (circa 20 volte il diametro del cavo).(vedi figura 4).

Depending from the performance of the system, it is possible to fix the cable at both end only (the trasmitting one) or at both ends bearing in mind that the fixing must take place at a certain distance from the chain (approx. 20 times the diameter of the cables). Figure 4

È buona norma distanziare i cavi all'interno della catena con opportuni separatori evitando sovrapposizioni ed ingolfamenti caotici. A questo proposito il costruttore di catena potrà darvi maggiori ragguagli. Valutare attentamente la qualità del cavo utilizzato nel caso di catene portacavi più lunghe di 7/8 metri. Meglio se si utilizzano cavi in poliuretano.

It is good practice to space the cables inside the chain with appropriate spacers to avoid overlaps and chaotic bendigs and twisting. In this respect the chain manufacturer will give more information. Carefully evaluate the quality of the cable to be used in the case of cable holder chains longer than 7-8 meters; better if polyurethane cables are used.